



**használati utasítás • návod na použitie • manual de utilizare •  
uputstvo za upotrebu • navodilo za uporabo • návod k použití • uputa za uporabu**

**(E) MAINS ADAPTER**

Ideal for every microUSB socket, for 5 V appliances, up to max. 2000 mA power consumption • length of connection cable: 100 cm

Always plug the adapter into the machine first and then plug it in the power socket. The mains adapter is suitable for operating only 5 V DC voltage-needed appliances, which consume up to 2000 mA power. Only plug to the socket which has the polarity indicated on the appliance, otherwise the unit may have malfunction.

**WARNING!** The adapter can only be used in indoor, dry conditions. Removing the housing cover is life-threatening! Never attempt to disassemble the appliance and have it repaired by a qualified technician. If the power cord is damaged, immediately disconnect the appliance and contact a qualified technician. Use a soft, dry cloth, and do not use aggressive cleaners and liquids!

The power cable is not replaceable. If it becomes damaged, the product should be discarded.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**(H) HÁLÓZATI ADAPTER**

Ideális minden microUSB aljazatos, 5 V-os készülékhez, max. 2000 mA áramfelvételű • csatlakozóvezeték hossza: 100 cm

Elöszerű minőső a készülékhez csatlakoztatva az adapter és utána a hálózati aljazat. A hálózati adapter csak 5V egyenfeszültséget igénylő és maximum 2000 mA áramfelvételű berendezésekkel üzemeltetésre alkalmas. Csak a készülék feltüntetett polaritású csatlakozóaljazatára illeszkessé először a készülék meghibásodhat.

**FIGYELEM!** Az adapter kizárdított belfér, száraz körülmenyek között használható. A készülék burkolatának eltávolítása életveszélyes! Soha ne próbálja meg szétszerelni a készüléket, javítását bizzza szakemberek! A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítás a készüléket, és forduljon szakemberekhez! Tisztítása puha, száraz törökendővel történhet, az alkalmazónak agresszív tisztítószerrel!

A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérült, a terméket meg kell semmisíteni.

A hálózati vált berendezést elkölnihetően gyűrűse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetet vagy az ember egészségére veszélyes összetevőket is tartalmazhat. A használt vagy hulladék vált berendezés törlesztésében átfelhalad a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegően és funkciójában összenő berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átfelvételre szakszocietásnak, ahol a környezetet védi. Elhelyezheti a személyi számára használt készüléket a környezetet védelemező vállalkozóval, az azoknál a vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártára vonatkozóan feliratot tartalmazó termékkal. Jegyzője a termékkel a személyi számára használt készüléket a hulladékgyűjtőhöz. Somogyi.hu

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC • H - 9027 Győr, Gesztenyeifa út 3 • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**(SK) SIEŤOVÝ ADAPTER**

Je ideálny ku každému 5 V prístroju s microUSB zásuvkou, do spotreby prúdu max. 2000 mA • dĺžka kábla: 100 cm

Adapter najmä výzvy pripojte do prístroja a len potom do sieťovej zásuvky. Sieťový adaptér je vhodný len na napájanie zariadenia na jeho 5V jednosmerný prúd a do spotreby prúdu max. 2000 mA. Prístroj pripojte do napájacieho konektoru len podľa vedenej polohy, v opačnom prípade prístroj sa može pokaziť.

**POZOR!** Adapter je vhodný len na vnútorné použitie. Odstránenie krytu je životu nebezpečné!

Nikdy sa nepokusiať prístroj rozoberať, jeho opravu zveriť do ruky iného odborníka! V prípade poškodenia sieťového napájacieho kábla prístroj okamžite odpojte zo siete a obráťte sa na odborníka! Odísrite mákkou, suchou uterko. Nepoužívajte agresívne čistiacie prostriedky!

Sieťový pripojovací kábel je nevynoveniteľný. V prípade poškodenia likvidujte výrobok.

Výrobok nevyhodzujte do hľadanej domového odpadu, saťajte ho oddaleň. Ideho môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odosuďte ho na mieste predaja, kde bude miňajúť zdravie, spravidla predajca, ktorí predávajú identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môže odovzdať aj miestnej organizácii zaobrajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tym čirante životné prostredie, ľudskej a teda aj vlastnej zdravie. Pripájané ozádky Vám zodpovedajú Váš predajca alebo miestna organizácia zaobrajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o. • UL. gen. Klapuk 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/035 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

**(R) ADAPTOR DE REȚEA**

Ideal pentru toate echipamentele de 5 V, cu soclu microUSB, cu un consum de max. 2000 mA • lungime cablu de conectare: 100 cm

Prima dată întotdeauna conectați echipamentul de adaptor și abia după acest pas conectați adaptorul în tensiunea de rețea. Adaptorul este potrivit doar pentru echipamente cu necesar de curent continuu la 5 V și maxim 2000 mA. Conectați strict în soclu cu polaritatea prezentată, în caz contrar echipamentul se poate defecta.

**ATENȚIE!** Adaptorul poate fi folosit doar în interior, în mediu uscat. Îndepărțarea carcsei produsului poate cauza pericul! Nu încercați niciodată demontarea adaptorului, repararea poate fi efectuată doar de către persoane calificate! În cazul în care cablu de rețea se deforezează, scoateți adaptorul de sub tensiunea și refaceți-vă unei persoane calificate! Curățarea poate fi efectuată doar cu o lăveta uscată, nu utilizați soluții de curățare agresive!

Cablul de conectare de rețea nu este schimbabil. Dacă produsul este deteriorat trebuie eliminat.

Colocatați în mod separat echipamentele devenit deseuri, nu aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentele posă conțin și componente periculoase pentru mediul inconjurător sau pentru sănătatea omului. Echipamentele sunt deseuri deosebite și pot fi predat neramursabili la locul de vânzare al acestuia sau la toti distribuitorii care au putut în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice.

Prin acestea protejați mediu inconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să lăsați legătura cu organizații locale de tratament a deșeurilor. Ne asumăm o obligație să informăm primul producător și supratornamentul legate de aceste obiecte.

Distribuitor: SC SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J122014/13.06.2006 C.U.J. RO 18761195 • Cluj-Napoca, judetul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Manescu, nr. 2, Cod postal: 400337 • Tel.: +40 264 406 483 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

**(SRB) STRUJNI ADAPTER**

Ideala za sve uređaje sa microUSB utičnicom 5 V i maksimalnom potrošnjom struje 2000mA • duljina priključnog kabela: 100 cm

Prije uvek priključujte uređaj u strujni adapter i potom strujni adapter u struju. Ovaj strujni adapter je pogodan samo za uređaje 5V i potrošnje do 2000 mA. Obratite pažnju na polarijete koji su označeni na uređaju, u suprotnom se može oštetići uređaj.

**PAŽNJA!** Upotrebivo u suvim zatvorenim prostorijama. Rastavljanje uređaja je opasno po život! Nikada ne poskušavajte razvrtati uređaj; eventualne popravke vjerovatno bit će vršene u suvih zatvorenim prostorijama. Rastavljanje uređaja vede u suvih zatvorenim prostorijama. U slučaju nedovoljne kontaktrage vredno je da se ustrukom licu u slučaju oštećenja priključnog kabla odmah isključi uređaj i obratiti se stručnom licu! U slučaju oštećenja priključnog kabla odmah isključi uređaj i obratiti se stručnom licu! Za čišćenje koristite mekanu suvu krpu, ne koristite agresivna hemijska sredstva!

**(MNE) Oštetećeni priključni kabel nije zamjenjiv.**

Ako se desi oštećenje, proizvod više nije za upotrebu.

Uredaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštjećuju životnu sredinu i može da narusi zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklacijski u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad može predati u određenim reciklažnim centrima. Ovime stite okoline svoje domaće kuće i vredno je da se ustrukom licu u slučaju oštećenja priključnog kabla odmah isključi uređaj i obratiti se stručnom licu! Prema vašem pravnom pitanju i smislu svog pravila.

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikća 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs) • Žemlja uvoza: Mađarska Žemlja porekla: Kina • Proizvodjac: Somogyi Elektronik Kft.

**(SL) Električni pretvornik**

Ideala za vse naprave s microUSB vtičnicom 5 V in maksimalno poraboj el.energije 2000mA • dolžina priključnega kabla: 100 cm

Najprej vredno priključite napravo v električni pretvornik in nato električni pretvornik v električno omrežje. Ta električni pretvornik je primeren samo za naprave 5V in poraboj do 2000 mA. Bodite pozorni na polarijete katere so označene na napravi, v nasprotnem primeru se naprava lahko poškoduje.

**POMEMBNO!** Uporabljeno izključno v suhih zaprih prostorih. Razstavljanje naprave je smrtno nevarno! Nikoli ne poskušajte razvrtati napravo, morebitna popravila zaupajte strokovno usposobljeni osebi! V prvemu poškodbu priključnega kabla naprave takoj izključite in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo! Za čišćenje uporabljajte mehko suho krpo, ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva!

Poškodovan priključni kabel ni zamjenjiv. Če se zgodi da se priključni kabel poškoduje, izdelke ni več primeren za uporabo.

Napravam katerim je poteka življenska doba zbiranje, posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki, to onenasi živilske sredine in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Vsi naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih postopkih. Bodite pozorni na polarijete katere so označene na napravi. V nasprotnem primeru je život ohrožen! Nikoli se ne nepokusite rozebrati pristroj, a nechete je opravit kvalifikovanim tehnikom. Pokud je napraci kabel poškozen, okamžitě odpojte spotřebič a kontaktujte kvalifikované servisní středisko. Čistěte měkkým suchým hadříkem, nepoužívejte agresivní čisticí prostředky!

Uvoznik za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA D.O.O. • Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 [www.elementa.si](http://www.elementa.si) • Država uvoza: Mađarska • Proizvajalec: Somogyi Elektronik Kft.

**(CZ) SÍŤOVÝ ADAPTER**

Ideální pro všechny přístroje s USB 5V zásuvkou, k odběru max. 2000 mA • délka připojovacího kabelu: 100 cm

Adaptér vždy připojte do zařízení a potom do sieťové zásuvky. Síťový adaptér je vhodný pro využití v obchodech s napájením 5V DC a s odběrem až 2000 mA. Do spotřebiče zasuňte zaškrábkou polaritu, jinou by mohlo dojít k poškození spotřebiče.

**POMEMBNO!** Adaptér lze používat pouze ve vnitřních, suchých podmínkách. Odstranění krytu skříně je život ohrožující! Nikdy se nepokusíte rozebrat přístroj a nechte jej opravit kvalifikovaným technikem. Pokud je napájecí kabel poškozen, okamžitě odpojte spotřebič a kontaktujte kvalifikované servisní středisko. Čistěte měkkým suchým hadříkem, nepoužívejte agresivní čisticí prostředky!

Připojíte síťový vodič neležte vymeňt. Užijte dojde k poškození, výrobek musí byt zlikvidován.

Přístroje, které již nebude používat, shromažďujte vzlážti a tyto nevhodné do bezpečné komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádně nepoužívané přístroje můžete zdarma odvázdat v místě distribuce, respektive v všeobecných distributorech, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají výrobce a funkci. Odvázat můžete i na obecných a řetězových kontaktrajtach ke shromážděním elektronického odpadu. Tak chybějí výrobci, výrobci, servisní, střed a zdroj a odpad. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními predpisy vztahující se na výrobce vykonáváme a neseme s tím spojené případné náklady.

**(HU) NAJOMPAJ ADAPTER**

Ideálisan minden mikroUSB utičnicu, za 5 V aparate, do maks. 2000 mA potrošje energije duljina spojnog kabla: 100 cm

Adaptér uvijek priključite u uređaju, a zatim ga priključite u utičnicu. Napajni adapter pogodan je samo za rad kod opreme koja zahtijeva 5V DC i maksimalnom potrošnjom struje do 2000 mA. U suprotnom uređaj se može površiti pokvariti.

**UPZOŽORENJE!** Adaptér se može koristiti samo u zatvorenim i suhim uvjetima. Uklanjanje poklopca kućišta je opasno za život! Nikada ne poskušavajte razvrtati aparat, popravljivanje može vršiti kvalificirana osoba. Ako je kabel za napajanje oštećen, odmah odspojite uređaj i kontaktirajte ovlašteni servis. Može se čistiti mekom, suhom krpm, nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje!

Priključni kabel za napajanje se ne može zamjeniti..

Ako se proizvod ošteći, treba ga uništiti. Uredaji koji su odaju u otpad se trebaju izvođenje priključiti, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Konstrukcija ili uređaji koji su odaju u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto lokalne komunalne administracije ili na neki drugi mjesto određeno za recikliranje. Mogaće je i da odvojni i na depozite koji su specijalizirani za odvođenje elektronskog otpada. Ovime stite Vaš okoliš, Vaše i zdravje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, stvorite kontakt s lokalnoj organizacijom za odgоварjanje otpada. Pratimo namamo na sebe zakonom određene obvezne koje su propisane za proizvod i sve troškove koji se vrsi s tim.

Uvoznik za HR: ZED D.O.O. • Industrijska 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr) • Uvoznik za BiH: DIGITALIS D.O.O. • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba) • Proizvodjac: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyeifa ut 3, 9027 Györ, Mađarska

**SA 2000MU****instruction manual****használati utasítás • návod na použitie • manual de utilizare •  
uputstvo za upotrebu • navodilo za uporabo • návod k použití • uputa za uporabu**

[EN] Table 1. External power supply specifications external power supply / [H] 1. táblázat Külső tápegység adatai / [SK] 1. tabuľka Údaje externej napájacej jednotky externá napájacia jednotka. / [RO] Tabelă 1. Date surșă de alimentare externă / [SRB-MNE] 1. tabela Podaci spoljnog strujnog adaptora spoljni strujni adaptera / [CZ] Tabuľka 1. Specifikace externého zdroje napájení Venkovní adapter / [HR-BIH] Tablica 1. Specifikacije eksternog napajanja vanjsko napajanje

Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address / A gyártó neve vagy védjegye, céggéjegyzékszáma és címe / Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa / Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa / Naziv proizvođača ili logo, matični broj i adresa / Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní regisrační číslo a adresa / Ime ili žig proizvođača, broj upisa u trgovacki registar i adresa proizvođača	 <b>SOMOGYI ELEKTRONIC®</b> H – 9027 • Győr, Gesztenyefá út 3. <a href="http://www.somogyi.hu">www.somogyi.hu</a> 08-09-002824
Model identifier / Modellazonosító / Identifikačný kód modelu / Identifierator de model / Tip / Identifikační značka modelu / Identifikacijska oznaka model	<b>SA 2000MU</b>
Input voltage / Bemenő feszültség / Vstupné napätie / Tensiune de intrare / Ulazni napon / Vstupní napětí / Ulazni napon	230 V~
Input AC frequency / Bemenő váltóáram frekvenciája / Frekvencia vstupného striedavého prúdu / Frecvenca c.a. de intrare / Frekvencija ulaznog napona / Vstupní frekvence / Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona	50 Hz
Output voltage / Kimenő feszültség / Výstupné napäťie / Tensiune de ieșire / Izlazni napon / Výstupní napětí / Izlazni napon	5 V---
Output current / Kimenő áramerőssége / Výstupný prúd / Current de ieșire / Izlazna struja / Výstupní proud / Izlazna jakost struje	2000 mA
Output power / Kimenő teljesítmény / Výstupný výkon / Putere de ieșire / Izlazna snaga / Výstupní výkon / Izlazna snaga	10 W
Average active efficiency / Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok / Priemerná účinnosť v aktívnom režime / Randament mediu în mod activ / Prosečna efikasnost u aktivnom režimu rada / Průměrná účinnost v aktivním režimu / Prosječna učinkovitost pod opterećenjem	79.79%
Efficiency at low load (10%) / Hatásfok alacsony (10%-os) terhelésnél / Účinnosť pri nízkej zátáži (10%) / Randamentul la sarcină redusă (10%) / Niža efikasnost (pri 10%) opterećenju / Účinnost při malém zatížení (10%) / Učinkovitost pri niskom opterećenju (10%)	83.84%
No-load power consumption / Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás / Spotreba energie v stave bez zátáže / Puterea absorbită în regim fără sarcină / Potrošnja energije u praznom hodu / Spotreba energie ve stavu bez zátěže / Potrošnja energije u stanju bez opterećenja	0.082